

## 以色彩重現東京:結合新技術的紀錄片呈現

研發部研究員 陳慶立 2015 年 2 月

爲了 2020 年的東京奧運，NHK 推出一個結合影像新技術的紀錄片，以一百年來(1902~2014)東京走過的「滄桑與重生」爲題，重現東京的歲月足跡。去年 10 月 19 日首播後由於觀眾反應熱烈，NHK 於今年 1 月 1 日在主頻-綜合頻道重播。更罕見的是本月 11 日要進行第三度播出。紀錄片的節目名稱叫做 NHK SPECIAL「以色彩重現東京-不死鳥都市的 100 年」。透過這個節目，NHK 想傳達「每一天、每個生活都有它自己的故事，而這些故事造就了今日的東京。」的訊息。

本節目 ([https://www.youtube.com/watch?v=WQY\\_pY91Itg](https://www.youtube.com/watch?v=WQY_pY91Itg)) 從世界各地收集關於東京的影像畫面，追憶東京所走過的百年足跡，歷經震災及戰爭肆虐兩度淪爲火場的東京街道如何重建？呈現的「彩色」影像時期包括：關東大地震(1923)發生前的明治大正期、關東大地震發生及災後重建之摩登都市時期、二戰時期、美軍佔領期及戰後復興期等。此節目 NHK 合作的對象是法國的製作公司-CC&C，CC&C 曾經將兩次世界大戰的黑白紀錄影像「彩色化」而聞名。除了影像技術面之外，NHK 另外結合了 100 位以上的專家進行綿密的時代考證以確認色彩還原的「真實性」。NHK 爲了宣傳這支「特殊」的紀錄片，除了 PC 之外 (<http://www.nhk.or.jp/special/phoenix/>)，也另外建置了多媒體版的網站 [www.nhk.or.jp/special/phoenix/s](http://www.nhk.or.jp/special/phoenix/s)，讓民眾可以搶先一睹精彩的畫面片段；成功地博得好評。

色彩還原到底是如何做出來的呢？以東京舊火車站爲例，可以尋找當時發行的風景明信片，參考它的色彩。路面電車的話，由於實體車廂至今依舊保存良好，可以直接進行比對。影像的著色技術可以做到先將黑白影像作局部放大，然後再處理影像的細節著色；因此必須收集數量龐大的相關資料。像戰爭時期街頭男性大多身著軍服，而女性大多穿著和服；顏色處理上會考慮鈕扣的顏色、材質以及肩章等，過程彷彿是在進行縝密的歷史還原作業。

播出後觀眾對配樂也極爲讚賞，認爲可以媲美電影配樂。配樂共達 20 首之多，搭配影像所呈現東京走過的歷史，每首音樂都帶有它的故事性。畫面開始的配樂「TOKYO PHOENIX」令人有波瀾壯闊之感，畫面最後呈現的「重生的時代」合唱曲則帶來希望，令人落淚。作曲者爲佐藤直紀<sup>1</sup>，曾以「ALWAYS 三丁目的

---

<sup>1</sup> 佐藤直紀（1970 年 5 月 2 日－）是日本作曲家。出生於千葉縣。東京音樂大學作曲科畢業。主要工作是電影配樂、戲劇、動畫、音樂劇的音樂及主題曲·插入歌的作曲、編曲。第 29 回日本電影金像獎最優秀音樂獎得主。

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%BD%90%E8%97%A4%E7%9B%B4%E7%B4%80>

夕陽」獲得第 29 屆日本金像獎最佳音樂獎，也曾負責 NHK 連續電視小說「康乃馨」的音樂製作。

圖 1：東京火車站還原色彩的解說



出處：截取圖檔自 <http://www.nhk.or.jp/special/phoenix/>

圖 2：縫「千人針」的女性 (1937 年 銀座)



出處：截取圖檔自 <http://www.nhk.or.jp/special/phoenix/>

圖 3：1945 年進駐東京的佔領軍



出處：截取圖檔自 <http://www.nhk.or.jp/special/phoenix/>

#### 參考資料:

1. <http://www.nhk.or.jp/special/phoenix/>
2. <http://www.ccandc.com.tw/about.php>

3. <http://www.amazon.co.jp/NHK>
4. <http://www.msn.com/ja-ip/news/opinion/>
5. <http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%BD%90%E8%97%A4%E7%9B%B4%E7%B4%80>
6. [https://www.youtube.com/watch?v=WQY\\_pY91Itg](https://www.youtube.com/watch?v=WQY_pY91Itg)

\* PTS R&D  
\* PTS R&D